

GARANTIE

Salter Labs® garantit le compresseur SALTER AIRE PLUS® contre tous vices de fabrication et de matériaux, pour une période de cinq ans, à compter de la date d'achat. Consulter un concessionnaire pour des informations plus détaillées. Cette garantie se limite à l'acheteur original du compresseur. Toute pièce ou ensemble défectueux sera sur approbation et au choix exclusif de Salter Labs®, réparé ou remplacé, sous réserve qu'il n'ait pas été utilisé incorrectement ou modifié au cours de la période de garantie. Les articles normalement nécessaires à l'entretien et les consommables ne sont pas couverts par la présente garantie. Les frais d'expédition éventuels devront être payés par l'utilisateur.

IL N'EXISTE AUCUNE AUTRE GARANTIE EXPRESSE. LES GARANTIES IMPLICITES, Y COMPRIS DE VALEUR MARCHANDE ET D'ADÉQUATION À UN USAGE PARTICULIER, SE LIMITENT À LA DURÉE DE LA GARANTIE EXPRESSE ET AUX LIMITES IMPOSÉES PAR LA LOI. TOUTES LES AUTRES GARANTIES IMPLICITES SONT EXCLUES. CETTE GARANTIE NE COUVRE PAS LE PRÊT D'UN COMPRESSEUR, LE REMBOURSEMENT DE FRAIS DE LOCATION D'UN COMPRESSEUR OU LES COÛTS DE MAIN D'ŒUVRE INHÉRENTS AU REMPLACEMENT DE PIÈCES DÉFECTUEUSES.

Merci d'avoir choisi un compresseur SALTER AIRE PLUS®. Salter Labs® est un fabricant novateur de premier plan, spécialisé dans les appareils de soins respiratoires. Pour toute information concernant nos autres produits, contacter un concessionnaire Salter Labs®.



100 W. Sycamore Road
Arvin, California 93203 États-Unis
Téléphone : +1 661-854-3166
(800) 421-0024 (en Californie)
(800) 235-4203 (hors de la Californie)
Télécopieur : +1 661-854-3850
(800) 628-4690 (États-Unis et Canada)

Internet : www.salterlabs.com

Représentant agréé en UE :
Medical Technology
MT Promedt Consulting GmbH
Altenhofstrasse 80
D-66386 St. Ingbert
Germany



COMPRESSEUR SALTER AIRE Plus® Modèles 8350/8352/8353

Manuel d'instructions



TABLE DES MATIÈRES

Introduction	1
Informations de sécurité importantes	2
Composants du système	4
Préparation et fonctionnement	5
Préparation	5
Fonctionnement	5
Nettoyage et remisage	6
Nettoyage du compresseur	6
Nettoyage du nébuliseur	7
Remisage	7
Entretien	8
Remplacement du filtre	8
Dépannage	8
Caractéristiques	9
Accessoires	9
Garantie	10

RENSEIGNEMENTS SUR L'APPAREIL

Noter les renseignements ci-après afin de disposer d'une référence rapide directement sur votre compresseur **SALTER AIRE PLUS®**.

Nom du médecin _____

N° de téléphone du médecin _____


Nom du concessionnaire _____

N° de téléphone du concessionnaire _____

Date d'achat _____

CARACTÉRISTIQUES

Les caractéristiques et la présentation sont sujettes à modifications sans préavis.

Dimensions :	17,0 cm L. x 14,5 cm l. x 11,2 cm H (6,7 po L. x 5,7 po l. x 4,4 po H)
Poids :	Modèle 8350 1,8 kg (4,0 lb) Modèle 8352 1,9 kg (4,2 lb) Modèle 8353 2,1 kg (4,6 lb)
Écoulement libre :	10 L/min minimum
Pression	172 kPa minimum
Écoulement restreint :	6 L/min via un nébuliseur Salter Labs
Température ambiante :	10 à 40 °C (50 à 104 °F)
Wattage:	80 Watts
Alimentation électrique :	Modèle 8350 115 V c.a., 60 Hz, 1,9 A Modèle 8352 230 V c.a., 50 Hz, 1,0 A (EU) Modèle 8353 230 V c.a., 50 Hz, 1,0 A (UK)
Type B	<input type="checkbox"/> Classe II IPX0
	<input type="checkbox"/> / ● Arrêt/marche

ACCESSOIRES

<u>Modèle</u>	<u>Description</u>
8501	Filtres à air de rechange, paquet de 5
8504	Filtres à air de rechange, individuels
8660	Nébuliseur NebuTech® HDN®, tubulure de 2,1 m (7 pi), réutilisable
8900	Nébuliseur avec té adaptateur, tubulure de 2,1 m (7 pi), embouchure et tube de réservoir
8906	Nébuliseur, masque pédiatrique, tubulure de 2,1 m (7 pi)
8924	Nébuliseur, masque adulte, tubulure de 2,1 m (7 pi)
8960	Nébuliseur NebuTech® HDN®, tubulure de 2,1 m (7 pi), jetable
8966	Nébuliseur NebuTech® HDN®, masque pédiatrique, tubulure de 2,1 m (7 pi)
8984	Nébuliseur NebuTech® HDN®, masque adulte, tubulure de 2,1 m (7 pi)
8258	Sac de transport de compresseur

ENTRETIEN

REPLACEMENT DU FILTRE

Le compresseur **SALTER AIRE PLUS**® est doté d'un filtre d'entrée destiné à éliminer les contaminants en suspension dans l'air. Ce filtre doit être périodiquement remplacé. Un paquet de filtres d'entrée de rechange est fourni avec le compresseur. Contacter le concessionnaire Salter Labs pour obtenir des filtres de rechange supplémentaires.

Vérifier l'état du filtre d'entrée au moins une fois par mois. Pour vérifier l'état du filtre et, éventuellement, le remplacer, procéder comme suit :

1. À l'aide d'une grosse pièce de monnaie, dévisser le couvercle du filtre du panneau avant et le retirer.
2. Retirer le filtre de son couvercle.
3. Le filtre doit être remplacé en cas de décoloration importante près du centre ou s'il vire au marron ou au gris. Le cas échéant, insérer un filtre neuf dans le couvercle et jeter le filtre usé. Si le filtre est en bon état, le remettre en place dans son couvercle.
4. Visser le couvercle de filtre en place.

ATTENTION – Le compresseur risque d'être endommagé si un filtre est réutilisé ou s'il est remplacé par un autre type de matériau.

DÉPANNAGE

À l'exception des entretiens devant être effectués par l'utilisateur, toutes les opérations d'entretien/dépannage doivent être confiées à un centre de réparations agréé par Salter Labs®. L'appareil ne contient aucune pièce réparable par l'utilisateur. Si l'appareil doit être réparé, contacter un concessionnaire ou centre de réparations Salter Labs® agréé.

AVERTISSEMENT – Ne pas modifier ou essayer de réparer l'appareil. Confier toutes les réparations à un personnel qualifié.

INTRODUCTION

Un médicament liquide pour le traitement des troubles respiratoires a été prescrit par le médecin de l'utilisateur. Afin d'obtenir une nébulisation de la plus haute qualité possible, le médecin a prescrit l'utilisation d'un compresseur Salter Labs **SALTER AIRE PLUS**®.

Le compresseur **SALTER AIRE PLUS**® produit de l'air comprimé pour brumiser le médicament liquide, afin qu'il pénètre dans les poumons. Lorsque ce compresseur est utilisé en conjonction avec un nébuliseur Salter Labs, le patient est assuré qu'il dispose du meilleur système d'administration de médicaments existant.

Pour tirer le meilleur parti du système **SALTER AIRE PLUS**® il est essentiel de lire et veiller à bien comprendre les informations contenues dans ce manuel d'instructions. En suivant les directives du médecin et ces simples instructions, le système **SALTER AIRE PLUS**® deviendra un élément précieux du traitement quotidien.

ATTENTION – N'utiliser que selon les directives du médecin et avec les médicaments prescrits. Lire toutes les mises en garde et instructions avant d'utiliser le produit. Un usage incorrect peut entraîner une maladie ou des lésions graves, voire mortelles.

ATTENTION – Utiliser exclusivement avec des nébuliseurs, masques et tubulures fournis par Salter Labs®. L'usage d'autres nébuliseurs, masques et tubulures peut nuire au traitement. Un nébuliseur est fourni avec le compresseur. Contacter le concessionnaire Salter Labs® pour obtenir des nébuliseurs supplémentaires.

ATTENTION – Selon la loi fédérale des États-Unis, cet appareil ne peut être vendu que par ou sur ordonnance d'un médecin.

INFORMATIONS DE SÉCURITÉ IMPORTANTES

LIRE TOUTES LES INSTRUCTIONS AVANT D'UTILISER L'APPAREIL

Cet appareil électrique est conçu pour résister aux chocs. Toutefois, lors de l'utilisation de cet appareil, particulièrement en présence d'enfants, il convient de toujours respecter les règles élémentaires de sécurité, y compris les suivantes:

DANGER – Pour réduire les risques de blessures graves, voire mortelles:

- Toujours débrancher l'appareil immédiatement après utilisation.
- Ne pas utiliser l'appareil dans le bain.
- Ne pas placer l'appareil à un endroit où il risque de tomber ou d'être tiré dans un évier ou lavabo, etc.
- Ne pas placer ou plonger l'appareil dans de l'eau ou tout autre liquide.
- Ne pas essayer de retirer un appareil électrique de l'eau. Débrancher immédiatement.

AVERTISSEMENT – Pour réduire les risques de dommages corporels ou matériels:

- N'utiliser cet appareil que pour l'application prévue, tel que décrit dans ce manuel. N'utiliser l'appareil qu'avec des nébuliseurs fournis par Salter Labs®.
- Une surveillance étroite est impérative lorsque cet appareil est utilisé à proximité d'enfants ou de personnes handicapées.
- Ne jamais utiliser cet appareil si le cordon d'alimentation est endommagé, s'il ne fonctionne pas correctement, s'il est endommagé ou s'il est tombé à terre ou dans l'eau. Le cas échéant, confier l'appareil à un centre de réparations aux fins d'examen et de réparation.
- Éteindre le compresseur avant de remplir le nébuliseur de médicament.
- Pour éviter les risques d'infection causée par la contamination, nettoyer le nébuliseur après chaque utilisation, conformément aux instructions.
- Ne jamais bloquer les événements d'aération de l'arrière et du dessous de l'appareil et ne pas placer ce dernier à un endroit où les événements risquent d'être bloqués. Veiller à laisser un dégagement d'au moins 15 cm (6 po) sur tout le pourtour de l'appareil.
- Ne pas faire fonctionner le compresseur lorsqu'il se trouve dans un sac ou un coffret de transport.

NETTOYAGE DU NÉBULISEUR

Nettoyer le nébuliseur après chaque utilisation. Se référer aux instructions de nettoyage fournies avec l'appareil.

1. S'assurer que le compresseur est éteint et débranché.
2. Débrancher la tubulure du compresseur et du nébuliseur. Mettre la tubulure de côté.
3. Démonter et nettoyer le nébuliseur conformément aux instructions.
4. Après le nettoyage, remonter le nébuliseur et la tubulure. Vérifier que le cône vert a été placé dans la coupelle du nébuliseur avant d'installer le couvercle de la coupelle.

AVERTISSEMENT – Pour éviter les risques d'infection causée par la contamination, nettoyer le nébuliseur après chaque utilisation, conformément aux instructions.

REMISAGE

1. Placer la tubulure et le nébuliseur dans un sac ou autre contenant propre, sec et étanche.
2. Enrouler le cordon d'alimentation.
3. Ranger le compresseur et le nébuliseur dans un endroit propre et sec. De préférence, ranger l'appareil et ses accessoires dans le sac de transport en option. Ne pas remiser le compresseur sur le sol où il risque de collecter de la poussière.

REMARQUE – Le compresseur doit être remisé et transporté dans les conditions suivantes :

Température ambiante	-40 à 70 °C (-40 à 158 °F)
Humidité relative	10 à 100 %
Pression atmosphérique	375 à 795 mm Hg (500 à 1060 hPa)

2. Observer le nébuliseur lorsque l'air commence à circuler. Si le nébuliseur ne dégage pas un brouillard aérosol, le remplacer par un autre nébuliseur Salter Labs®.
3. Pour commencer le traitement, placer l'embouchure entre les dents. Fermer la bouche. Inhaler profondément et lentement lorsque le produit brumisé arrive. Retenir son souffle pendant quelques secondes, puis exhaler lentement.
4. Si un masque aérosol Salter Labs® est utilisé, le placer sur le nez et la bouche. Inhaler profondément et lentement par la bouche lorsque le produit brumisé arrive. Retenir son souffle pendant quelques secondes, puis exhaler lentement.
5. Continuer jusqu'à ce que le nébuliseur ne produise plus de brouillard aérosol. Mettre le commutateur général en position d'arrêt pour éteindre le compresseur. Retirer le nébuliseur et le nettoyer conformément aux instructions.

ATTENTION – Si le taux d'humidité est élevé, de l'eau peut s'accumuler dans la tubulure du compresseur. Dans ce cas, allumer le compresseur et le laisser tourner pendant plusieurs minutes avant de connecter le récipient de médicament.

ATTENTION – Le froid peut nuire au fonctionnement du compresseur. Pour un résultat optimal, laisser l'appareil se réchauffer à température ambiante.

NETTOYAGE ET REMISAGE

NETTOYAGE DU COMPRESSEUR

Pour maintenir un fonctionnement optimal, nettoyer le compresseur SALTER AIRE PLUS® tous les deux ou trois jours.

1. S'assurer que le compresseur est éteint et débranché.
2. Essuyer le compresseur avec un chiffon propre et humide. Ceci maintiendra l'appareil exempt de saletés et de poussière.

ATTENTION – Ne jamais vaporiser de liquides quels qu'ils soient dans les événements du compresseur. Les liquides pourraient endommager les composants internes et causer une panne.

AVERTISSEMENT (suite)

- Si l'appareil cesse brusquement de fonctionner, regarder si le cordon est correctement branché. Voir également la remarque ci-dessous.
- Garder le cordon à l'écart des surfaces chauffées.
- Ne jamais laisser tomber ou insérer d'objets, quels qu'ils soient dans une ouverture ou le flexible.
- Ne jamais utiliser cet appareil pendant le sommeil ou la somnolence.
- Ne pas utiliser l'appareil à l'extérieur. Il est exclusivement conçu pour fonctionner à l'intérieur.
- Ne pas modifier ou essayer de réparer l'appareil. L'appareil ne contient aucune pièce réparable par l'utilisateur. À l'exception des entretiens devant être effectués par l'utilisateur, toutes les opérations d'entretien/dépannage doivent être confiées à un centre de réparations agréé par Salter Labs®.
- Ne pas utiliser cet appareil lorsque de l'oxygène est administré dans un milieu confiné tel qu'une tente à oxygène.
- Ne pas utiliser cet appareil en présence de mélanges anesthésiants et/ou d'oxygène d'azote.
- Cet appareil peut produire, utiliser et irradier de l'énergie radio et, s'il n'est pas installé et utilisé conformément aux présentes instructions, peut causer des interférences nuisibles dans d'autres appareils se trouvant dans le voisinage. Il n'est toutefois pas garanti que des interférences ne se produiront pas dans une installation donnée. Si cet appareil cause des interférences dans d'autres équipements, ce qui peut être déterminé en l'éteignant et le rallumant, il est recommandé que l'utilisateur tente d'éliminer le problème en prenant l'une ou plusieurs des mesures suivantes :
 - Réorienter ou déplacer l'appareil récepteur. Éloigner l'appareil d'autres équipements.
 - Brancher l'appareil sur un circuit séparé de celui utilisé par d'autres équipements.
 - Si l'appareil doit être réparé, contacter un concessionnaire ou centre de réparations Salter Labs® agréé.

REMARQUE – Le compresseur est doté d'un rupteur thermique qui arrête l'appareil en cas de surchauffe du moteur. Le compresseur se remet automatiquement en fonctionnement lorsque la température du moteur redevient acceptable.

CONSERVER CES INSTRUCTIONS

COMPOSANTS DU SYSTÈME



PRÉPARATION ET FONCTIONNEMENT

Les simples étapes ci-dessous permettront de préparer le compresseur SALTER AIRE PLUS® pour l'utilisation. Les instructions ci-dessous décrivent l'utilisation avec un nébuliseur. Si un masque aérosol doit être utilisé, suivre les instructions fournies avec ce masque.

REMARQUE – Toujours se laver les mains avant de commencer le traitement.

REMARQUE – Veiller à toujours disposer d'au moins deux nébuliseurs Salter Labs® prêts à l'emploi.

PRÉPARATION

1. Retirer le compresseur de son sac de transport (en option). Placer le compresseur sur une surface plane et stable. S'assurer de pouvoir atteindre les commandes une fois assis. Mettre le commutateur général en position d'arrêt.

ATTENTION – Ne jamais bloquer les événements d'aération de l'arrière et du dessous de l'appareil et ne pas placer ce dernier à un endroit où les événements risquent d'être bloqués. Veiller à laisser un dégagement d'au moins 15 cm (6 po) sur tout le pourtour de l'appareil.

2. Brancher le cordon d'alimentation sur une prise secteur.
3. Déballez le nébuliseur Salter Labs® et branchez l'une des extrémités de la tubulure sur la sortie du compresseur.
4. Assemblez le nébuliseur conformément aux instructions. Vérifier que le cône vert a été placé dans la coupelle du nébuliseur avant d'installer le couvercle de la coupelle.

ATTENTION – Ne pas utiliser le nébuliseur si le cône vert manque. Le cas échéant, utiliser un nouveau nébuliseur.

5. Placer le médicament liquide prescrit dans le haut du nébuliseur au moyen d'un compte-gouttes ou en utilisant une dose unitaire pré-mesurée ou une ampoule.
6. Installer l'embouchure sur le nébuliseur.
7. Brancher la tubulure sur l'entrée du bas du nébuliseur.

FONCTIONNEMENT

1. Mettre le commutateur général en position ● (marche) pour mettre le compresseur en fonctionnement.